

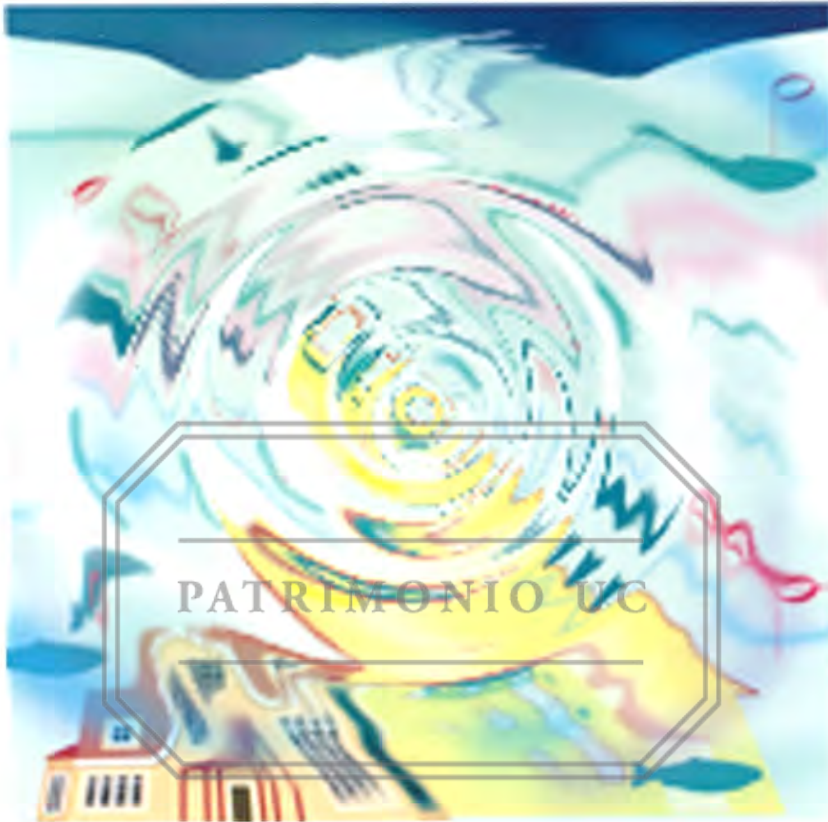
XXVIII "SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR

# FRUTILLAR

26 DE ENERO AL 06 DE FEBRERO DE 1996



# *En Nuestro Elemento*



MARINE  
HARVEST





**XXVIII**  
**“SEMANAS MUSICALES” DE**  
**FRUTILLAR**

— ORGANIZAN —  
PATRIMONIO UC

CORPORACION CULTURAL “SEMANAS MUSICALES”  
DE FRUTILLAR

CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL  
UNIVERSIDAD DE CHILE

FUERZA AEREA DE CHILE

**26 ENERO AL 06 FEBRERO 1996**

# ULTRAMARINE

The new **INSENSÉ**

IMP.Y DIST. EN CHILE POR F.G.M. INTERNACIONAL



---

# G I V E N C H Y

# PRESENTACION

La Corporación Cultural “**SEMANAS MUSICALES**” de Frutillar, Institución Cultural sin fines de lucro, tiene por principal objetivo el desarrollo y la difusión de la música y la cultura en contacto directo con la naturaleza, en el sur de Chile.

Las “**SEMANAS MUSICALES**”, esencial preocupación de la Corporación, es un evento de música clásica de verano que se desarrolla tradicionalmente entre el 26 de Enero y 06 de Febrero de cada año en la pequeña ciudad lacustre de Frutillar a orillas del Lago Llanquihue.

Se concentran en esta fecha músicos nacionales y extranjeros, solistas, conjuntos de Cámara, Orquestas Sinfónicas, Coros, Ballet y Bandas, los que participan en conciertos públicos dirigidos por Directores de reconocido prestigio.

Frutillar es un balneario de raíces alemanas, enclavado en la Región de Los Lagos, que permite integrar armónicamente el arte, las tradiciones, la cultura, la experiencia artística y la amistad en un marco de belleza natural extraordinario; a lo que se agrega su sencillez y tranquilidad. Concurren grupos de familia y auditores amantes de la música clásica, venidos de distintos lugares del país y del extranjero.

Después de 28 años de vida, sus objetivos se han cumplido ampliamente gracias a un enorme esfuerzo conjunto y a la presencia motivadora de nuestro público.

# Desde Frutillar..



...en sintonía fina con la  
buena música.



# CORPORACION CULTURAL SEMANAS MUSICALES DE FRUTILLAR

## DIRECTORIO

<b>PRESIDENTE</b>	:	FLORA INOSTROZA GARCIA
<b>VICEPRESIDENTE</b>	:	CARLOS WINKLER SCHMIDT
<b>SECRETARIO</b>	:	MARCELO LOPETEGUI ADAMS
<b>TESORERO</b>	:	OSVALDO FRITZ KLOCKER
<b>DIRECTORES</b>	:	ALBERTO HECHENLEITNER, Alcalde de Frutillar HERIBERTO PLASS SCHROEDER GALICIA MARTINEZ MARTINEZ RICARDO KUSCHEL SILVA ARTURO NAUDAM CARDENAS DOMINGO COUSO MARTINEZ HARRIET EELES NORTON

## ASESORES

CULTURAL	:	GABRIEL VENEGAS VASQUEZ
JURIDICO	:	WALDEMAR MONSALVE UMAÑA
EXTENSION RADIAL	:	ORLANDO TORRIJOS SCHWENCKE
DISEÑO Y DIAGRAMACION	:	JORGE ZEPEDA ARAYA
RELACIONES INTERNACIONALES	:	MICHAEL HAENSEL VICTORIA VERGARA

Se deja constancia de la importante colaboración prestada por los **MEDIOS DE COMUNICACION SOCIAL** regionales y nacionales, en la cobertura del evento.



PATRIMONIO UC

Los Mejores Instrumentos  
Financieros A Su Servicio.



**BANCOSORNO**

**Adelante con Usted**

Infórmese sobre el límite de garantía estatal a los depósitos.



# **UNIVERSIDAD DE CHILE**

**DR. JAIME LAVADOS MONTES**  
**RECTOR**

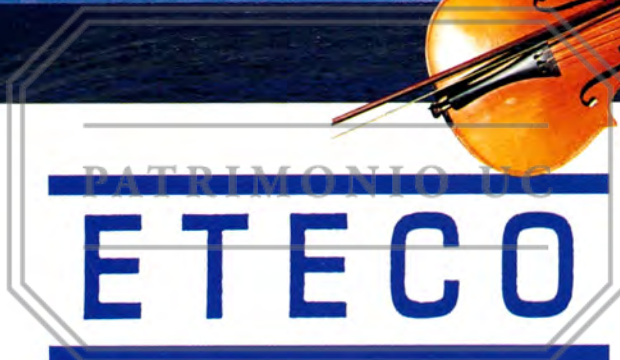
**NASSIR SAPAG CHAIN**  
**PRORRECTOR DE UNIVERSIDAD DE CHILE**  
**PRESIDENTE**  
**CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL**

**MARITZA PARADA ALLENDE**  
**DIRECTORA EJECUTIVA**

**EMILIO DONATUCCI**  
**DIRECTOR DE PROGRAMACIÓN Y PLANIFICACIÓN ARTÍSTICA**

**IRWIN HOFFMAN**  
**DIRECTOR ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

**GUIDO MINOLETTI**  
**DIRECTOR INVITADO CORO SINFONICO UNIVERSIDAD DE CHILE**



®

Empresa Técnica y Comercial Limitada

*En constante compromiso con  
el Desarrollo de la Cultura*

Carmen 428 - Teléfono (56-2) 635 1080 - Telefax (56-2) 634 2899  
Casilla (P.O. Box) 13.328 - Correo 21 - Santiago - Chile



# **FUERZA AEREA DE CHILE**

**FERNANDO ROJAS VENDER**

General del Aire  
COMANDANTE EN JEFE

**BRIGADA DE INSTRUCCION**

**CARLOS SCHWEMMER DIAZ**

General de Brigada Aérea (A)  
BRIGADIER DE INSTRUCCION

---

**MARIO VALDES GOMEZ**

Comandante de Escuadrilla (B)  
COMANDANTE DE LA JEFATURA DE BANDAS  
Y DIRECTOR DE LA BANDA SINFONICA

**MARIO JAHN BARRERA**

Coronel de Aviación (A)  
DIRECTOR  
MUSEO NACIONAL AERONAUTICO DE CHILE  
Coordinador de la Fuerza Aérea de Chile  
Para las "SEMANAS MUSICALES" de Frutillar



LA ARAUCANA

*Gestión Social al  
Servicio del País*



PATRIMONIO UC

**RECONVERSION  
SOCIAL, UN APORTE  
DE LA ARAUCANA A  
LA CULTURA DEL  
PAIS.**



CORPORACION  
DE RECREACION  
LA ARAUCANA

Orientación de  
Pensiones

armOniza  
AFP

## AUSPICIADORES

- PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
- ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE FRUTILLAR
- EMBAJADA DEL JAPON
- EMBAJADA DE ARGENTINA

## AUSPICIADORES INSTITUCIONALES

- CAP COMPAÑIA DE ACERO DEL PACIFICO S.A.
- EL MERCURIO
- ENTEL
- LAN-CHILE
- MARINE HARVEST
- NESTLE
- SWISSAIR

## PATROCINADORES PATRIMONIO UC

- A.F.P. SANTA MARIA
- ASOC. DE PRODUCTORES DE SALMON Y TRUCHA
- BANCOSORNO
- CAJA DE COMPENSACION "LA ARAUCANA"
- CAFRA, COOP. AGRICOLA LECHERA Y CONSUMO DE FRUTILLAR LTDA.
- COLUN, COOPERATIVA AGRICOLA DE LA UNION
- COCA-COLA
- CTC MUNDO
- ETECO LTDA. INGENIERIA Y PROYECTOS
- EUROAMERICA SEGUROS
- FALABELLA
- FORD EUROSUR S.A.
- GANASUR
- HUCKE
- INCHALAM, INDUSTRIAS CHILENAS DE ALAMBRE
- ISAPRE CONSALUD
- LECHERA DEL SUR S.A.
- MARINE FEED
- MOURE Y CIA. GIVENCHY
- NESCAFE

# UNA ARMONIA PERFECTA



PATRIMONIO UC

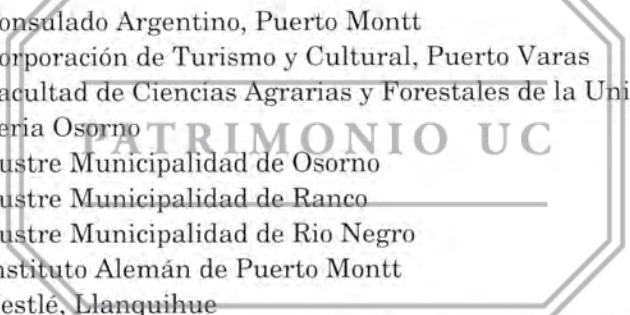
## EN SABOR Y CALIDAD



Asociación de Productores de Salmón y Trucha de Chile (A.G.)

- PROVIDA
- RADIO CLASSICA
- RADIO MUSICOOP F.M. STEREO Y CANAL 3 TV OSORNOVISION
- SAESA. SOCIEDAD AUSTRAL DE ELECTRICIDAD
- SAVORY
- SONY CHILE
- TELEFÓNICA DEL SUR
- TRANSPORTE TURISMO VARMONTT
- YAMAHA

## **COLABORADORES ESPECIALES**

- 
- Consulado Argentino, Puerto Montt
  - Corporación de Turismo y Cultural, Puerto Varas
  - Facultad de Ciencias Agrarias y Forestales de la Universidad de Chile
  - Feria Osorno
  - Ilustre Municipalidad de Osorno
  - Ilustre Municipalidad de Ranco
  - Ilustre Municipalidad de Río Negro
  - Instituto Alemán de Puerto Montt
  - Nestlé, Llanquihue
  - Secretaria Regional Ministerial de Educación, Depto. Cultural
  - Tur-Bus, Jedimar
  - Viajes “Globus”, Osorno.

## **COLABORADORES COMUNA DE FRUTILLAR**

- Carabineros de Chile
- Cecinas Lindemann
- Consultorio Municipal
- Cruz Roja
- Cuerpo de Bomberos
- Iglesia Católica
- Liceo Industrial Chileno-Alemán.



**Ganasur**



**LA BUENA CARNE DEL SUR**



**LA SINFONIA DEL SABOR**

SOCIEDAD AGROINDUSTRIAL Y GANADERA DEL SUR S.A. - GANASUR

Gerencia y Planta Faenadora - Av. Presidente Ibañez 400 - Puerto Montt - Teléfono (65) 254080 - Telefax: (65) 256833



## COORDINADORES DEL EVENTO

- COORDINACION : Eugenio Parra Gajardo
- ADMINISTRACION : Iván Vergara Racapé
- SECRETARIO GENERAL : Jaime Valenzuela Panisello
- SECRETARIA EJECUTIVA - Santiago : Ana Marina Campillo Urbano
- SECRETARIA EJECUTIVA - Osorno : Claudia Tejeda Jaramillo
- FOTO PORTADA : Iván Konar Silva
- FOTO CONTRAPORTADA : Jorge Günther Schaffeld
- ARREGLOS FLORALES : Roberto Vera Rivera

**RESERVAS DE ENTRADAS:** Sra. Teresita Gädicke Valenzuela  
Casilla 143 - Fono : (56) 65 - 421 247 Fono/Fax: (56) 65 - 421 290  
Frutillar - Chile.

**IMPORTANTE :**

- Una vez iniciado el concierto no se permite el ingreso a la sala.
- Se dispone de Parvulario para niños hasta 6 años.

**A LOS ARTISTAS Y CONJUNTOS MUSICALES :**

A las personas interesadas en participar en futuras “Semanas Musicales” de Frutillar, les rogamos hacer llegar sus propuestas antes del 01 de Julio de cada año. Es indispensable adjuntar currículum, fotografías, programas alternativos, grabaciones y/o videos.

Casilla 594 - Fono : (56) 64 - 24 56 77 - Fono/Fax : (56) 64 - 23 29 20  
OSORNO - CHILE

**Este programa está sujeto a variaciones por causas de fuerza mayor.**

# SU TRANQUILIDAD ES NUESTRA MEJOR OBRA.

PATRIMONIO UC



**EUROAMERICA**  
SEGUROS

*más cerca*

# CONCIERTO OFICIAL

## CONCIERTO INAUGURAL

**SABADO 27**  
**ENERO 96**

### **BANDA SINFONICA DE LA FUERZA AEREA DE CHILE**

**DIRECTOR: CMDTE. DE ESCUADRILLA (B.) MARIO VALDES**

DE HUCKEBY

BERNARDINO BAUTISTA M.

MAURICE JARRE

NICOLAI RIMSKY KORSAKOV  
(1844 - 1908)

DMITRI SHOSTAKOVICH  
(1906 - 1975)

FANFARRIA Y TOCCATA

MACARENA

LAWRENCE DE ARABIA

CONCIERTO PARA TROMBON

OBERTURA FESTIVA

#### INTERMEDIO

VON GUSTAV LOTTERER

W. VON SIMON

W.A. MOZART  
(1756 - 1791)

JOHANN STRAUSS  
(1825 - 1899)

JEAN SIBELIUS  
(1865 - 1957)

DER REITER VON SEDAN

MARCHA CORACEROS GRAN PRINCIPE

CONCIERTO RONDO

ROSAS DEL SUR

FINLANDIA

PATRIMONIO UC



BANDA SINFONICA DE LA FUERZA AEREA DE CHILE



MARIO VALDES G.  
DIRECTOR

Sala de Conciertos

20:00 hrs.

Tranquilidad para disfrutar la música.



Siéntase tranquilo disfrutando de la mejor música con la seguridad de que sus fondos previsionales están bien invertidos.

PATRIMONIO UC

**AFP Santa María**

Seguridad para toda la Vida

# CONCIERTO DE MEDIODIA

## MUSICA DE CAMARA

DGO. 28  
ENERO 96

### “SYNTAGMA MUSICUM” Y “CONJUNTO VOCAL ARS NOVA”

**BARTOLOMEO DE SELMA**  
(1580 - 1638)  
**TOMAS TORREJON Y VELASCO**  
(1644 - 1728)  
**SANTIAGO DE MURCIA**  
(?- 1732)  
**CARLOS PATIÑO**  
(? - 1675)  
**PIETER DE VOIS**  
**SIGLO XVII**  
**PEDRO XIMENEZ**  
(? - 1648)  
**TOMAS PASCUAL**  
(SIGLO XVII)

**JOSE CASCANTE**  
(1630 - 1702)

CANZONA

A ESTE SOL PEREGRINO

MARIOLAS POR LA B

HERMOSA SAGALA

PAVANA DE ESPAÑA

CABALLERO DE ARMAS BLANCAS

HOY ES UN DIA DE PLACER  
SI TANTA GLORIA SE DA  
VICTORIA, VICTORIA  
DETENTE ASOMBRO

### PATRIMONIO UC INTERMEDIO UC

**ANONIMOS SIGLO XVI**  
**BALTAZAR MARTINEZ COMPAÑON**  
(SIGLO XVII)  
**JUAN GRACIA CESPEDES**  
(1619 - 1678)  
**DIEGO ORTIZ**  
(1525 - 1570)  
**IGNACIO QUISPE**  
(? - 1700)  
**JUAN DE ARAUJO**  
(1642 - 1712)

VILLANCICOS COLONIALES CHILENOS  
NIÑO IL MIJO

CONVIDANDO ESTA LA NOCHE

RICERCADA PRIMA  
RICERCADA SEGUNDA  
A SEÑORES LOS DE BUEN GUSTO

AY ANDAR

“SYNTAGMA MUSICUM”



Iglesia Católica

12:00 hrs.

# "Preludio de un romance"...



*En las Semanas Musicales de Frutillar, también... déjese seducir.*

DEJESE SEDUCIR  
**NESCAFÉ**  
Fina  
Selección

C O N M A S A R O M A Y R E F I N A D O S A B O R

## BALLET NACIONAL CHILENO

DIRECTORA: MARITZA PARADA

### BALLET ORATORIO: CARMINA BURANA

MUSICA: CARL ORFF - COREOGRAFÍA: ERNST UTHOFF

#### PRIMER CUADRO: FORTUNA IMPERATRIX MUNDI

FORTUNA	:	Carola Alvear
EL BUFON	:	Renato Peralta o Rodrigo Pastén
EL NIÑO	:	Ximena Puentes
EL REY	:	Francisco Pérez
EL ANCIANO	:	Marco Cerda
LA MUERTE	:	José Nuñez

#### SEGUNDO CUADRO: PRIMO VERE

LA DONCELLA	:	Cecilia Reyes
SU REFLEJO	:	Rayen Soto o Verónica Santibáñez
SUS AMIGAS	:	Mónica Valenzuela - Ximena Concha
EL DONCEL	:	Juan Carlos Ahumada
SUS AMIGOS	:	Francisco Pérez - Italo Fernández
EL BUFON	:	Renato Peralta o Rodrigo Pastén
PAREJAS	:	Miriam Aravena - Katerine Escobar - Ximena Puentes - Soledad Rosales - Alfredo Bravo - Alex Gauna - José Segovia - César Sepúlveda.

#### INTERMEDIO



MARITZA  
PARADA

....(CONTINUA)

Sala de Conciertos

DOMINGO 28 (20:00 hrs.)  
LUNES 29 (16:00-20:00 hrs.)



PATRIMONIO UC



*Un Clásico en Lácteos - Frutillar*



## TERCER CUADRO: IN TABERNA

EL DONCEL	:	Juan Carlos Ahumada
PARROQUIANOS	:	Alfredo Bravo - Marco Cerda - Italo Fernández - Alex Gauna - Gustavo Lazo - Francisco Pérez - José Segovia - César Sepúlveda.
MUJER DE BLANCO:		Carola Alvear
MUJER DE ROJO	:	Berenice Perrin o Verónica Angulo
EL BUFON	:	Renato Peralta o Rodrigo Pastén
LA DONCELLA	:	Cecilia Reyes.

## INTERMEDIO

### CUARTO CUADRO: COURS D' AMOUR

LA DONCELLA	:	Cecilia Reyes
SUS AMIGAS	:	Mónica Valenzuela - Ximena Concha
VOLUPTUOSIDAD	:	Rayen Soto o Verónica Santibáñez
DONCEL	:	Juan Carlos Ahumada
SUS AMIGOS	:	Francisco Pérez - Italo Fernández
MUJER DE BLANCO:		Carola Alvear
MUJER DE ROJO	:	Berenice Perrin o Verónica Angulo
EL BUFON	:	Renato Peralta o Rodrigo Pastén
PAREJAS	:	Miriam Aravena - Katerine Escobar - Ximena Puentes - Soledad Rosales, Alfredo Bravo - Alex Gauna - José Segovia - César Sepúlveda

**VESTUARIO Y ESCENOGRAFIA :**  
**THOMAS ROSSNER**

**ILUMINACION :**  
**BRENDA ADAROS**

**CINTA MAGNETOFONICA**  
**(GRABACION DEL CORO SINFONICO DE**  
**LA UNIVERSIDAD DE CHILE Y**  
**ORQUESTA SINFONICA DE CHILE)**

..... (CONTINUA)



*falabella* 



  
*falabella*



## TRAMA DE LA OBRA

L

La obra comienza con un coro que hace un poderoso llamado a la Diosa del Destino, Fortuna a cuyos caprichos, que cambian como la faz de la luna, está entregado el hombre. La importancia de éste, en su defensa ante los cambios de la suerte, hace que su existencia vacile entre la muerte y la vida, pero sin atender a las heridas que recibe en la lucha contra las determinaciones de la diosa, de quien se defiende con ardiente y obstinado coraje.

La primera parte, "Veris leta facies", consta de canciones danzadas, juegos y rondas. Representa una fiesta en homenaje a las fuerzas de la naturaleza, que renacen con la primavera y actúan sobre los hombres, dándoles el brío necesario para su lucha contra el destino. Con la pregunta "¿y no volvió el antiguo amor a tu alma?", se entrega el hombre, primeramente con timidez, a la alegría de la vida que le ha traído la ansiada primavera. A ésta se abandona luego con mayor desenfreno. El Eros que despierta con esta alegría hace que las muchachas reclamen a sus amados para que las acompañen a los bosques que verdean y florecen por doquier. A sus insinuaciones, corresponde la alegre afirmación de los amantes ante quienes apelan. Con la aclamación jubilosa de que todos los tesoros del mundo no valen lo que el abrazo de una mujer, termina la "Fiesta de la Primavera", y la primera parte de "CARMINA BURANA".

En la segunda parte, tienen los hombres la palabra. Reunidos en la taberna, escuchan la atrevida confesión de un espíritu rebelde y desafiante que protesta contra el destino por las condiciones lamentables de la vida. Mientras tanto se oyen los lamentos desconsolados del cisne asado, criatura antes tan hermosa, que es destinado a ser devorado.

Otro hombre, también sacudido por el destino, hace una parodia desesperada y desvergonzada de las letanías de un abate. Finalmente, llega el desenlace con un prodigioso "Coro de ebrios", y así la miseria del mundo es vencida por los espíritus del vino que despiertan una alegría bacante.

La tercera parte es igual a la primera, una "Fiesta de Primavera y Amor". Hombres y mujeres se confían la inquietud de sus almas; la belleza, y el dolor de la soledad son vencidos por el amor. Una pequeña "Canción de Escamio", insinúa de antemano las venideras alegrías de la unión, y a la confesión común de que todos se sienten renovados por las llamas de una nueva y tormentosa pasión. Sigue el homenaje a la "Diosa del Amor", rosa y brillo del mundo, con el himno del "Ave formosissima".

Pero en la cumbre misma, todo cambia repentinamente, y con la repetición del coro del comienzo, "O Fortuna", el hombre se somete de nuevo al poder del destino todopoderoso e inexorable.

L a M ú s i c a e s t á



e n F r u t i l l a r  
c o n



**INCHALAM**

INDUSTRIAS CHILENAS DE ALAMBRE S.A.

# CONCIERTO DE MEDIODIA

MUSICA DE CAMARA

LUNES 29  
ENERO 96

## GRUPO DE CAMARA "HAYDN" ARGENTINA

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Selección de la Suite N° 2 , SI menor, BWV 1067  
Rondeau  
Sarabande  
Polonaise

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770-1827)

Trío Op.1, N° 3 en do menor (1793)  
Allegro con brio  
Andante cantabile con Variazioni  
Menueto Trio (Quasi Allegro)  
Finale - (Prestissimo)

**FRANZ SCHUBERT**  
(1797-1828)

Andante con moto  
(del Trío N° 2, Mi bemol mayor, Op. 100)(1827)

PATRIMONIO UC



GRUPO DE CAMARA "HAYDN"

Flauta : Julio Sánchez  
Violoncello : Luis Rateni  
Piano : Norma Y. de Gariglio

NOTA : Este Concierto es patrocinado por la CANCELLERIA DE LA REPUBLICA ARGENTINA.

Iglesia Católica

12:00 hrs.

**SAESA...**

**La Energía que pone en  
Movimiento el Desarrollo  
del Sur de Chile...**



**GRUPO DE CAMARA "HAYDN"**  
**ARGENTINA**

**FRANZ JOSEPH HAYDN**  
(1732-1809)

Trío en Sol Mayor  
Andante  
Poco Adagio  
Finale : Rondo all' Ongarese

**ANTONIN DVORÁK**  
(1841-1904)

Dumka III  
Dumka V  
(del Trío N° 4, mi menor, Op. 90 Dumky")

**ASTOR PIAZZOLLA**  
(1921-1992)

Otoño Porteño  
La Muerte del Ángel  
Adiós Nonino  
Verano Porteño

PATRIMONIO UC



**Algo está pasando en la clase Business de Swissair. Ya sea que usted se está enrollando o los asientos se están agrandando. De cualquier forma, usted pasará su tiempo en el cielo sentado comodamente. El tiempo es todo. swissair **



**CONCIERTO OFICIAL**  
**PRIMER CONCIERTO SINFONICO**

**MARTES 30**  
**ENERO 96**

**ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**  
**DIRECTOR : IRWIN HOFFMAN**

**HECTOR BERLIOZ**  
(1803 - 1869)

OBERTURA  
"BENVENUTO CELLINI" (1838)

**MAX BRUCH**  
(1838-1920)

FANTASIA ESCOCESA PARA VIOLIN Y  
ORQUESTA, OP. 46 (1880)  
Adagio cantabile  
Allegro  
Andante sostenuto  
Finale guerrero

**SOLISTA VIOLIN: RACHEL VARGA - U.S.A.**  
**GANADORA CONCURSO INTERNACIONAL DE MUSICA "DR. LUIS SIGALL"**  
**VIÑA DEL MAR - CHILE 1995**

**INTERMEDIO**  
**PATRIMONIO UC**

**DMITRI SHOSTAKOVICH**  
(1906 - 1975)

SINFONIA N° 5, Re menor, Op. 47 (1937)  
Moderatto: allegro non troppo  
largamente moderato.  
Allegretto  
Largo  
Allegro non troppo. Allegro.



NOTA: El transporte aéreo internacional de la Solista **RACHEL VARGA**, es gentileza de **SWISSAIR**.

**Sala de Conciertos**

**20:00 hrs.**



**Telefónica  
del Sur**  
Para estar en contacto.



PATRIMONIO UC

COVA & HONOUR

**A tono con la música.**

Telefónica del Sur en las Semanas Musicales de Frutillar 1996.

### “ALASKA PRO MUSICA” TRIO CLARINETE, VIOLIN Y PIANO U.S.A.

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
(1756-1791)

SONATA PARA VIOLIN Y PIANO  
K.301 en Sol Mayor (1778)  
I. Allegro con Sprit  
II. Allegro

**BELA BARTOK**  
(1881 - 1945)

CONTRASTES PARA VIOLIN,  
CLARINETE Y PIANO (1938)  
I. Verbunkos  
II. Pihenó  
III. Sebes

**MANUEL DE FALLA**  
(1876 - 1946)

DANZA ESPAÑOLA  
de “La Vida Breve” (1905)

### PATRIMONIO UC INTERMEDIO

**FRANZ LISZT**  
(1811 - 1886)

VALLÉE—D’OBERMANN  
(Años de Peregrinaje I) (1836)

**FRANZ LISZT**

ETUDE N° 3, PAGANINI  
en Sol Sostenido Menor  
“La Campanella” (1838)



### “TRIO ALASKA PRO MUSICA”

Violín : Walter Olivares  
Clarinete : Mark Wolbers  
Piano : Timothy Smith

# El Mercurio de sol a sol.



Semanas Musicales  
de Frutillar.

 **EL MERCURIO**  
diariamente necesario.

### KAZUOKI FUJII JAPON

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

SONATA K.331 en La Mayor (1778)  
Andante grazioso (Tema con variaciones)  
Menuetto  
Alla turca (Allegreto)

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

SONATA N°14 "QUASI UNA FANTASIA"  
Op. 27 N° 2 en DO sostenido menor "Claro de Luna"  
(1801)  
Adagio sostenuto  
Allegretto  
Presto agitato

FREDERIC CHOPIN  
(1810-1849)

BALLADA N° 3, Op. 47, en La bémol mayor.(1841)

### INTERMEDIO

CLAUDE DEBUSSY  
(1862-1918)

IMAGENES PRIMER CUADERNO, (1905)  
Reflejos en el agua  
Homenaje a RAMEAU  
Mouvement

O. MESSIAEN  
(1908-1992)

LE BAISER DE L'ENFANT-JESUS  
REGARDS DE L'ESPRIT DE JOIE  
VEINTE MIRADAS SOBRE EL NIÑO JESÚS (1944)



KAZUOKI  
FUJII

**NOTA** : Este Recital se realiza por gentileza de **CAP COMPAÑIA DE ACERO DEL PACIFICO S.A.** y la **EMBAJADA DE JAPON.**

28<sup>a</sup> SEMANAS MUSIC



ALES DE FRUTILLAR



**GAP**

*Siempre con Chile*



PATRIMONIO UC

**MUSICA PARA SU PALADAR**



CREADA EN UN  
MOMENTO DE  
INSPIRACIÓN, PARA DAR  
LA NOTA ALTA EN  
CHOCOLATES.



**ENERO 1996**

**VIERNES 26 BANDA SINFONICA DE LA FUERZA AEREA  
DE CHILE**

**MARTES 30 ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

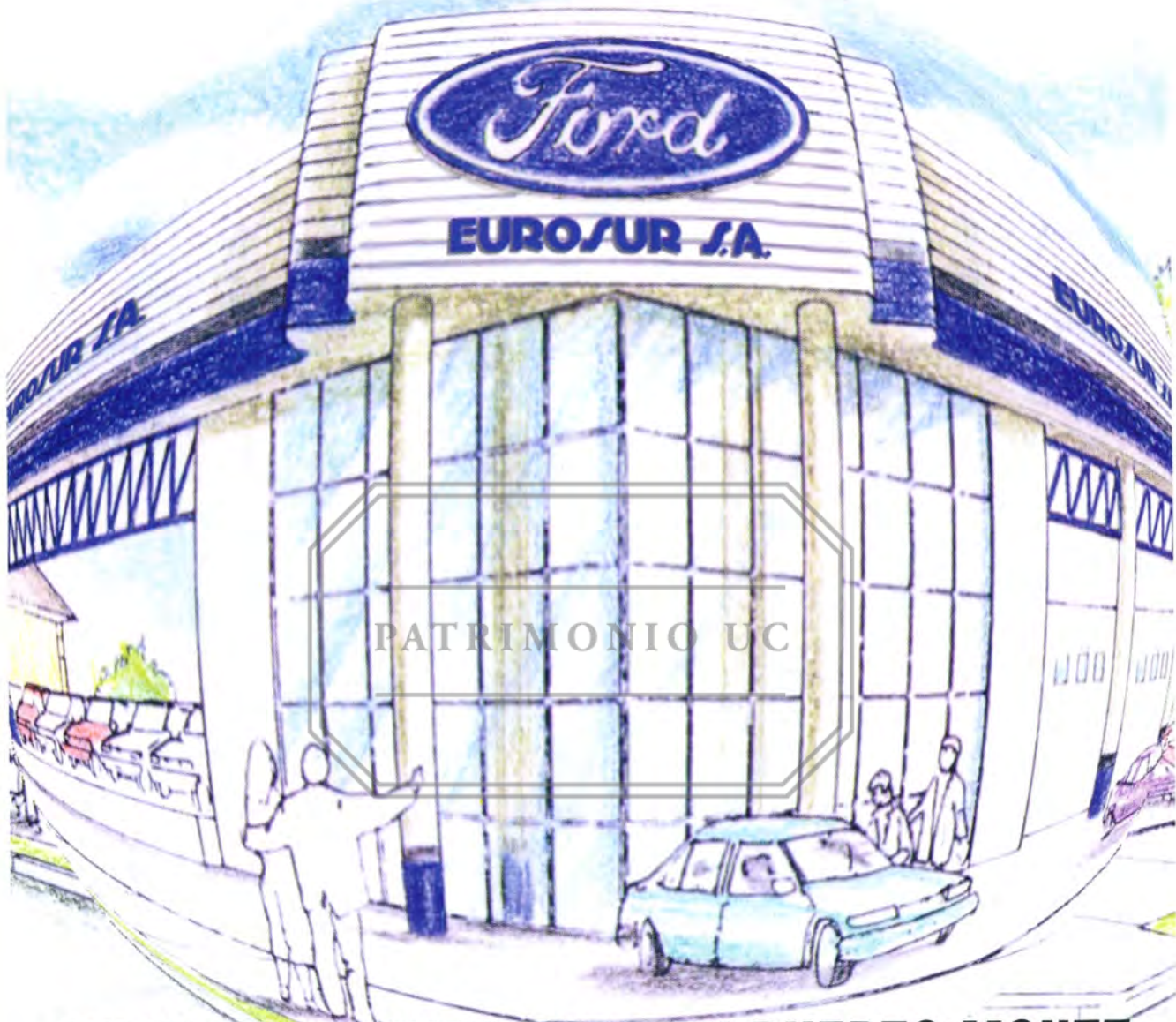
**FEBRERO 1996**

**JUEVES 01 ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

**DOMINGO 04 ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**

**MARTES 06 ORQUESTA SINFONICA DE CHILE  
CORO SINFONICO DE LA UNIVERSIDAD DE  
CHILE**





PATRIMONIO UC

## **UN NUEVO MUNDO FORD EN PUERTO MONTT**

*Toda la calidad Ford, en las más modernas instalaciones de la X Región. Muy pronto, Eurosur S.A., Concesionario Integral Ford, atenderá a sus clientes con la tradicional excelencia en ventas, servicio y repuestos, en sus nuevas instalaciones de 4.000 m<sup>2</sup> ubicadas en el acceso norte, cruce Panamericana y ruta a Parga.*

*En Eurosur, seguimos creciendo para brindarle una atención total y el mejor servicio.*



Alcalde 538 con Gmo. Gallardo  
Tel. 252 712 - Puerto Montt

**EUROSUR S.A.**

# CONCIERTO DE MEDIODIA

CORO DE CAMARA

**JUEVES 01  
FEBRERO 96**

## GRUPO "VOCAL ENSAYOS" ARGENTINA

**MATEO FLECHA "El Viejo"**  
(1481 - 1553)

LA NEGRINA

**FRANCISCO GUERRERO**  
(1528 - 1599)

NIÑO DIOS D'AMOR HERIDO

**FRANCISCO GUERRERO**  
(1528 - 1599)

A UN NIÑO LLORANDO

**FRANCISCO GUERRERO**  
(1528 - 1599)

HUYD, HUYD

**JUAN VASQUEZ**  
(1510 - 1560)

ZAGALEJA DE LO VERDE

**JUAN VASQUEZ**  
(1510 - 1560)

SI ME LLAMAN, A MI ME LLAMAN

**JUAN VASQUEZ**  
(1510 - 1560)

HERMOSISSIMA MARIA

### PATRIMONIO UC INTERMEDIO

**GUTIERRE FERNANDEZ HIDALGO**  
(1553 - 1620)

MAGNIFICAT QUARTI TONI

**GASPAR FERNANDES**  
(1566- 1629)

XICOCHI, XICOCHI

**GASPAR FERNANDES**

TLEYCANTIMO CHOQUILYA

**GASPAR FERNANDES**

EN UN PORTEJO POBRE

**GASPAR FERNANDES**

GUINEO A 5

NOTA : Este Concierto es patrocinado por la **EMBAJADA DE LA REPUBLICA ARGENTINA**



41

Iglesia Católica

**12:00 hrs.**

*Frutillar tiene*

# Feeling<sup>®</sup>



PATRIMONIO U.C.



*Solo Savory*

# CONCIERTO OFICIAL

## SEGUNDO CONCIERTO SINFONICO

**JUEVES 01  
FEBRERO 96**

### ORQUESTA SINFONICA DE CHILE DIRECTOR : IRWIN HOFFMAN

**LUIS ADVIS**

MARCHA

**CAMARGO GUARNIERI**  
(1907-1993)

DANZA BRASILEIRA

**B. GUTIERREZ**

PAVANA

**O. FERNANDEZ**  
(1897-1948)

BATUQUE

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770 - 1827)

TRIPLE CONCIERTO  
en Do Mayor, para Violín, Cello, Piano y  
Orquesta, Op. 56 (1804)  
Allegro  
Largo  
Ronda alla Polacca

**TRIO "VILLA MUSICA" - ALEMANIA**  
VIOLIN : KEA HOHBACH  
VIOLONCELLO : ALEXANDER HÜLSHOFF  
PIANO : ANGÉLICA MERKLE

### INTERMEDIO

**PETER ILICH TCHAIKOWSKY**  
(1840-1893)

SINFONIA N° 5  
En Mi menor, Op. 64 (1888)  
Andante,  
Allegro con anima  
Andante cantabile  
Allegro moderato  
Andante maestoso



IRWIN  
HOFFMAN

NOTA : Los solistas de "VILLA MÚSICA" de Alemania, se presentan por gentileza de CAP COMPAÑIA DE ACERO DEL PACIFICO S.A.

Sala de Conciertos

**20:00 hrs.**

HAY CLASICOS QUE HAN HECHO HISTORIA.

PATRIMONIO DE



SEMANAS MUSICALES  
DE FRUTILLAR.



# CONCIERTO DE MEDIODIA

## RECITAL DE PIANO

**VIERNES 02  
FEBRERO 96**

### **KAZUOKI FUJII JAPON**

**GABRIEL FAURE**  
(1845 - 1899)

BALADA en Fa sostenido mayor Op. 19 (1877)

**MAURICE RAVEL**  
(1875-1937)

GASPARD DE LA NUIT (1908)  
Ondine  
Le Gibet  
Scarbo

### **INTERMEDIO**

**KAZUOKI FUJII**

SEKITEI (1975)  
Jardin en Pierre

**CLAUDE DEBUSSY**  
(1862-1918)

CLAIR DE LUNE  
de Suite "BERGAMASQUE" (1905)

**FREDERIC CHOPIN**  
(1810-1849)

SONATE N° 3  
Op. 58 en Si Menor (1845)  
Allegro maestoso  
Scherzo (Moltovivace)  
Largo  
Finale (Presto, non tanto)



Kazuoki Fujii

NOTA : Este Recital se realiza por gentileza de **CAP COMPAÑIA DE ACERO DEL PACIFICO S.A.** y la **EMBAJADA DEL JAPÓN.**

**Iglesia Católica**

**12:00 hrs.**

En la versión número



**de las Semanas Musicales de Frutillar,**

también el "188" de CTC Mundo  
es la clave en Larga Distancia.



Su Compañía en Larga Distancia



# CONCIERTO OFICIAL

MUSICA DE CAMARA

VIERNES 02  
FEBRERO 96

## “TRIO VILLA MUSICA” ALEMANIA

VIOLIN : KEA HOHBACH  
VIOLONCELLO : ALEXANDER HÜLSHOFF  
PIANO : ANGELIKA MERKLE

JOHANNES BRAHMS  
1833-1897

Trio, en Do Mayor Op. 87 (1882)  
Allegro  
Andante con moto  
Scherzo (Presto)  
Finale (Allegro giocoso)

CLAUDE DEBUSSY  
1862 - 1918

Trio, en Sol Mayor (1880)  
en tres movimientos

FRANZ SCHUBERT  
1797-1828

Trio, en Si bemol Mayor Op. 99 (D. 898)  
(1827)

Allegro moderato  
Andante un poco mosso  
Scherzo (Allegro)

PATRIMONIO UC



ANGELIKA MERKLE



KEA HOHBACH



ALEXANDER HÜLSHOFF

NOTA : Este recital se realiza por gentileza de CAP COMPAÑIA DE ACERO DEL PACIFICO S.A.

Sala de Conciertos

20:00 hrs.



PATRIMONIO UC

# Alimentando la cultura



El sabor de su cariño... a toda hora

# CONCIERTO DE MEDIODIA

## RECITAL DE PIANO

**SABADO 03  
FEBRERO 96**

**CHRISTOPH SCHEFFELT**  
**GANADOR CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO**  
**"CLAUDIO ARRAU" DE QUILPUE**

**WOLFGANG A. MOZART**  
(1756 - 1791)

Tema y Variaciones N° 11 en Fa Mayor

**SERGEI PROKOFIEFF**  
(1891 - 1953)

"Penas" en Re Menor"  
"Vals" en La Mayor

**FEDERICO HEINLEIN**  
(1912)

"El gato sueña con el ratón"

**FELIX MENDELSSOHN**  
(1809 - 1847)

"Canciones sin Palabras" N° 6 op. 30 (1833)  
en Fa sostenido Menor ("Canción Veneciana")  
N° 4 op. 30 en Si Menor

**CLAUDE DEBUSSY**  
(1862 - 1918)

"La Niña de los Cabellos de Lino"  
Preludios Vol. 1 (1910) en Sol bemol Mayor  
"General Lavine excéntrico" Preludios Vol. 2 (1913) en Fa M..

**PATRIMONIO UC**  
**ANDRÉS SILVA DEL CANTO**

**GANADOR CONCURSO INTERNACIONAL DE PIANO**  
**"SANTA CECILIA" DE CHILLAN**

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770-1827)

Sonata N° 8, Op. 13 en Do menor "Patética" (1798)  
Grave-Allegro Molto e con brio  
Adagio Cantabile  
Rondó (Allegro)

**FRANZ LISZT**  
(1811-1886)

Estudio transcendental N° 3 "Paisaje"  
Poco adagio (1851)

**FREDERIC CHOPIN**  
(1810-1849)

Polonesa do sostenido menor, Op. 26 N° 1 (1836)

**JOHANNES BRAHMS**  
(1833-1897)

Rapsodia en Si menor, Op. 79 N° 1 (1879)



RIO

MEXICO

TAHITI

PASCUA

PATRIMONIO UC

# La ruta de la fantasía

Descubra el encanto de lo antiguo,  
de lo misterioso, de lo paradisíaco,  
de lo místico, de lo espectacular.

Descubra toda la magia  
de 4 destinos de increíble belleza.

Y hágalo con todo el agrado  
de volar con Lan Chile.

 **LanChile**<sup>®</sup>  
Nuestra Línea Aérea

# CONCIERTO OFICIAL

## RECITAL DE VIOLIN Y PIANO

SABADO 03  
FEBRERO 96

**VIOLINES : ROUTA KROUMOVITCH -ALVARO GOMEZ**  
**PIANO : MICHAEL RICKMAN**

**U.S.A**

**GIOVANNI BATTISTA VIOTTI**  
(1753-1824)

DUO OP. 34 N° 3 (2 VIOLINES SOLOS)  
-Moderato  
-Andante con espressione  
-Allegro

**LUIGI BOCCHERINI**  
(1743-1805)

DUO OP.5 N° 1 (2 VIOLINES SOLOS)  
-Allegro  
-Minuett, Moderato  
-Rondo, Allegretto

**MAX REGER**  
(1873-1916)

DUO OP.131B N° 1 (2 VIOLINES SOLOS)  
-Sostenuto  
-Poco allegro

**HENRI WIENIAWSKI**  
(1835-1880)

DUOS OP. 18 (2 VIOLINES SOLOS)  
N° 1, Moderato, Allegro moderato.  
N° 3, Allegro moderato  
N° 4, Tempo di saltarella, ma non troppo vivo.  
N° 2, Andante, con espressione.

PATRIMONIO UC  
INTERMEDIO

**H.A. BLANCHARD**  
(1778-1858)

EXPLORATIONS FOR DUO & PIANO

**P.I. TCHAIKOVSKY**  
(1840-1893)

SCHERZO OP.42 N° 2, do menor

**MAURICE RAVEL**

TZIGANE (1924)

**J. KEPITIS**  
(1875-1937)

CIKADES DZIESMA,  
Andante molto sostenuto

**PABLO DE SARASATE**  
(1844-1908)

CARMEN Op.25  
Fantasy after Bizet's Opera.

**BOHUSLAV MARTINU**  
(1890-1959)

SONATINA  
For two violins and piano (1930)  
-Allegro  
-Andante  
-Allegretto  
- Poco allegro



NOTA : El transporte Aéreo internacional es gentileza de LAN-CHILE.

Sala de Conciertos

20:00 hrs.

# JAZZ & MÁS

PATRIMONIO UC

"En la difusión de la cultura,  
Radio CLASSICA presente en las  
28ª Semanas Musicales de Frutillar".

**CLASSICA**  
F.M.  
*Jazz y Más*

LA SERENA  
91.1

SANTIAGO  
97.1

CONCEPCION  
104.1

TEMUCO  
96.7

VALDIVIA  
107.5

# CONCIERTO NOCTURNO RECITAL DE JAZZ

SABADO 03  
FEBRERO 96

**“CLASSICA JAZZ BAND”**  
**DIRECTOR: VICTOR DURAN U.S.A.**

Tuning up  
Vax Attacks  
Actuación de Daniel Lencina  
Take the “A” Train

## INTERMEDIO

Blues For Hire  
— Deep Breeze —  
Long Night Out  
Who Knew  
Carton’s Brigade  
— Mira-Mira —  
Dangerous Precedent



VICTOR DURAN

NOTA : Este Concierto se realiza por gentileza de **Radio CLASSICA**.

Sala de Conciertos

22:30 hrs.

# En escala mayor y con el ritmo de la vida.

Saludamos y felicitamos a Frutillar por su incansable aporte cultural.

Patrimonio UC

Elegimos la clave adecuada para el mejor desarrollo de la obra. Cuidamos de las pausas para mantener el ritmo.  
Buscamos la fuerza expresiva de la melodía, pero sin improvisar.

 **CONSALUD**  
*toda la vida*



# CONCIERTO DE MEDIODIA

## CAMARA

DGO. 04  
FEBRERO 96

### CORO "LOTERIA DE CONCEPCION" DIRECTOR : MARIO CANOVAS

#### I PARTE

CANCIONERO DE PALACIO (SIGLO XVI)	:	AY LUNA QUE RELUCES AY LINDA AMIGA
JACOBO ARCADELT (1515 - 1580)	:	AVE MARIA
GIUSEPPE PITONI (1657 - 1743)	:	CANTANTE DOMINO
ORLANDO DE LASSUS (1532 - 1594)	:	IO TI VORRIA CONTAR LA PENA MIA
JACOBO ARCADELT	:	○ FELICI OCCHI MIEI
FILIPPO AZZAILOLO (SIGLO XVII)	:	DUE VILLOTTE DEL FIORE
JOHANNES BRAHMS (1833 - 1897)	:	DER ENGLISCHE GRUSS OP. 22
SILVIA SOUBLETTE (CHILENA- 1923) GIL VICENTE	:	DEL ROSAL VENGO
ERASMO CASTILLO (CHILENO) GABRIELA MISTRAL	_____ :	_____ RONDA _____

#### II PARTE

LEONARD BERSTEIN (1918-1990) STEPHEN SONDHEN	_____ :	_____ MARIA _____
NEGRO ESPIRITUAL ARMONIZACION: LOUIS SCARMOLIN	:	HE NEVER SAID A MUMBALIN'WORD
FOLKLORE PORTUGUES ARMONIZACION : JAQUES CHAILLEY	:	MENINAS VAMOS AO VIRA
CARLOS GUASTAVINO (1912) RAFAEL ALBERTI	:	SE EQUIVOCO LA PALOMA
ATAHUALPA YUPANQUI SEGUNDO AREDES ARMONIZACION: RUBEN UBIZTONDO	:	VIENE CLAREANDO
RECOPIACION DE LOS CUATRO HUASOS ARMONIZACION: WALDO ARANGUIZ	:	LA PALOMITA
VIOLETA PARRA(1917 - 1967) ARMONIZACION: FRANKLIN THOM	:	RIN DEL ANGELITO VOLVER A LOS 17
WILFRIED JUNGE VICTOR DOMINGO SILVA	:	HIMNO A LA UNIVERSIDAD DE CONCEPCION



MARIO CANOVAS

NOTA: Este Concierto se realiza por gentileza de **LOTERIA DE CONCEPCION**.

Iglesia Católica

12:00 hrs.

A young girl with a blue flower in her hair, wearing a white dress with a yellow skirt and large white wings, is playing a silver flute. The background is dark with some warm lighting.

# UNA FUTURA CONCERTISTA

PATRIMONIO UC

PROVIDA

SIGUE

CRECIENDO

PARA

ASEGURAR

EL FUTURO

DE LOS

QUE ESTAN

CRECIENDO



**PROVIDA**  
Un compromiso de familia

CONCIERTO OFICIAL  
TERCER CONCIERTO SINFONICO

DGO. 04  
FEBRERO 96

ORQUESTA SINFONICA DE CHILE  
DIRECTOR : IRWIN HOFFMAN

JOHANNES BRAHMS  
(1833 - 1897)

OBERTURA FESTIVAL ACADEMICO  
Op. 80 (1874)

WOLFGANG AMADEUS MOZART  
(1756-1791)

SINFONIA CONCERTANTE,  
Mi bemol Mayor para Violín, Viola y Orquesta, K.364 (1779)  
Allegro maestoso  
Andante  
Presto

SOLISTAS U.S.A.

Violín : Routa Kroumovitch.  
Viola : Alvaro Gómez.

PATRIMONIO UC  
INTERMEDIO

JOHANN STRAUSS  
1825 - 1899

FESTIVAL VIENES  
El Murciélago (1874)  
Vals El Emperador  
Cuentos en los Bosques de Viena  
Truenos y Relámpagos (Polka)



ROUTA  
KROUMOVITCH



ALVARO GOMEZ

NOTA: El Transporte Aéreo internacional de los solistas **ROUTA KROUMOVITCH Y ALVARO GÓMEZ**  
es gentileza de **LAN-CHILE**.

57

Sala de Conciertos

20:00 hrs.

# "Sinfonía Láctea en Frutillar."

PATRIMONIO UC



### RACHEL VARGA

U.S.A.

GANADORA CONCURSO INTERNACIONAL DE EJECUCION MUSICAL  
"DR. LUIS SIGALL" DE VIÑA DEL MAR - CHILE 1995, MENCION VIOLIN  
PIANO : LUIS ALBERTO LATORRE

CHRISTIAN SINDING  
(1858-1941)

SUITE, Op. 10 para Violín y Piano  
Presto  
Adagio  
Finale

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
(1770-1827)

SONATA N°7, Op.30, N° 2 (1802)  
Allegro con brio  
Adagio cantabile  
Scherzo allegro  
Finale allegro

### INTERMEDIO UC PATRIMONIO UC

H.VILLA-LOBOS  
(1887-1959)

ESTRENO SONATA FANTASIA (1915)

HEINRICH WILHELM ERNST  
(1814-1865)

VARIACION SOBRE  
"LA ULTIMA ROSA DE VERANO"

MAURICE RAVEL

TZIGANE (1924)  
1875-1937



RACHEL  
VARGA

NOTA : El transporte aéreo internacional de RACHEL VARGA es gentileza de  
SWISSAIR.



*Un Conjunto Perfecto*

# CONCIERTO OFICIAL

## RECITAL DE PIANO

LUNES 05  
FEBRERO 96

### MARY FRANTZ U.S.A.

LUDWIG VAN BEETHOVEN  
1770 - 1827

SONATA IN A-FLAT MAJOR, OP. 110 (1821)  
Moderato cantabile molto espressivo  
Allegro molto  
Adagio ma non troppo  
Fuga - Allegro ma non troppo

RICHARD WILSON  
(1941)

ECLOGUE (1974)

### INTERMEDIO

FREDERIC CHOPIN  
(1810 - 1849)

PRELUDIOS, OP. 28 (1839)

Do mayor-Agitato  
Sol mayor-Vivace  
Mi menor-Largo  
Re mayor-Molto allegro  
Si menor-Lento assai  
Do sostenido menor-Molto allegro  
Si mayor-Vivace  
Fa sostenido Mayor-Lento  
Mi bemol mayor-Allegro  
Re bemol mayor-Sostenuto  
Si bemol mayor-Cantabile  
Re menor-Allegro appassionato

SCHERZO en Si bemol menor, OP. 31



MARY FRANTZ

NOTA : El transporte aéreo internacional de **MARY FRANTZ** es gentileza de **MARINE HARVEST.**

61

Sala de Conciertos

20:00 hrs.

*VARMONTT en Frutillar*  
*En sintonía*  
*con la máxima expresión musical*  
*del Sur de Chile...*



Asientos-Camas  
TV color con videocassettes  
Música ambiental  
Bar abierto  
Cafetería - Máximo Confort - Teléfono celular a bordo  
Comida caliente en microonda.



**VARMONTT**

Le llevamos descansando de noche... para que Ud. comience bien el día.

Puerto Varas - Frutillar - Santiago: Av. 11 de Septiembre 2122 Local 111  
Y en las principales ciudades del Sur de Chile



# CONCIERTO DE MEDIODIA

Recital de Piano

**MARTES 06  
FEBRERO 96**

## MARY FRANTZ

U.S.A.

**JOHANN SEBASTIAN BACH**  
(1685-1750)

Jesus, El Regocijo que el Hombre desea  
Coral de la Cantata N° 147  
Preludio y Fuga en Sol Mayor  
"Clavecín bien temperado", Libro II

**LUDWIG VAN BEETHOVEN**  
(1770-1827)

Sonata en La Bemol Mayor, Op. 110 (1821)  
Moderato cantabile molto espressivo  
Allegro molto  
Adagio ma non troppo  
Fuga - Allegro ma non troppo

**FREDERIC CHOPIN**  
(1810-1849)

PATRIMONIO U.C.

Nocturno en Si Bemol Menor, Op. 9, N° 1 (1833)  
Larghetto

Nocturno en Re Bemol Mayor, Op. 27, N° 2 (1836)  
Lento sostenuto

Scherzo N° 2 en Re Bemol Menor, Op. 31 (1838)

NOTA : El transporte aéreo internacional de **MARY FRANTZ** es gentileza  
de **MARINE HARVEST**.

63

Iglesia Católica

**12:00 hrs.**



Esta es nuestra principal sala de pruebas en Chile.

PATRIMONIO

Aquí, durante las Semanas Musicales de Frutillar, hemos probado con un éxito absoluto la extraordinaria calidad de grabación de nuestros más revolucionarios equipos:

- En 1989 grabamos las Semanas en Compact Disc.
- En 1995 en MiniDisc.

- Y ahora, en 1996, grabaremos audio e imagen con el sorprendente DVC (Digital Video Cassette), el nuevo formato digital con el que Sony volverá a revolucionar el mercado.

Sony, el creador del audio y video digital, como siempre está en las "Semanas Musicales de Frutillar".

# CONCIERTO OFICIAL

CONCIERTO SINFONICO-CORAL DE CLAUSURA

MARTES 06  
FEBRERO 96

**ORQUESTA SINFONICA DE CHILE**  
DIRECTOR : IRWIN HOFFMAN  
**CORO SINFONICO UNIVERSIDAD DE CHILE**  
DIRECTOR : GUIDO MINOLETTI

**JOHANNES BRAHMS**  
(1833-1897)

**REQUIEM ALEMAN, para Soprano,  
Baritono, Orquesta y Coros, Op. 45 (1868)**

1. "Selig sind, die da Leid tragen" ("Dichosos los afligidos")
2. "Denn alles Fleisch es ist wie Gras" ("Pues toda carne es perecedera como la hierba")
3. "Herr, lehre doch mich" ("Señor, hazme comprender que debo tener un fin!")
4. "Wie lieblich sind deine Wohnungen" ("Cuán deseables son tus moradas")
5. "Ihr habt nun Traurigkeit" ("Vosotros estáis triste ahora")
6. "Denn wir haben hier Keine bleibende Statt" ("Pues aquí no hemos hallado una morada permanente")
7. "Selig sind die Toten" ("Dichosos aquellos que mueren en el Señor").

PATRIMONIO UC



GUIDO  
MINOLETTI

Sala de Conciertos

20:00 hrs.

# YAMAHA

## YAMAIMPORT LTDA.

La más amplia gama de instrumentos musicales la encontrará en **Yamaimport Ltda.:**

Pianos Acústicos de Cola y Verticales, Clavinovas, Saxos, Flautas Traversas, Flautas Dulces, Teclados Electrónicos, Guitarras Acústicas, Guitarras Electroacústicas, Guitarras Eléctricas, Amplificadores, Baterías Acústicas y Digitales, Audio Profesional y una amplia línea de accesorios.

Descuentos especiales y convenios con Academias de Música, Conservatorios, Universidades, Orquestas, Bandas y Colegios.



YAMAIMPORT LTDA. es **YAMAHA** en Chile

Oficinas Generales : Ahumada 312, Of. 823, Santiago  
Tel.: 6724723 - 6958660 Fax: 6725488

Salones de Venta : San Antonio 282, Santiago Centro  
Tel.: 6391770  
Apoquindo 6498, Las Condes, Santiago  
Tel.: 2128971 - 2011921

# CONCIERTOS DE EXTENSION

**ENERO 28**  
**FEBRERO 04**

<b>DOMINGO</b>	<b>28</b>	<b>ENERO</b>	<b>RIO NEGRO</b> BANDA SINFONICA
<b>LUNES</b>	<b>29</b>	<b>ENERO</b>	<b>RANCO</b> BANDA SINFONICA
<b>MARTES</b>	<b>30</b>	<b>ENERO</b>	<b>PUERTO MONTT</b> GRUPO DE CAMARA "HAYDN" (ARGENTINA)
<b>JUEVES</b>	<b>01</b>	<b>FEBRERO</b>	<b>OSORNO</b> GRUPO "VOCAL ENSAYOS" (ARGENTINA)
<b>VIERNES</b>	<b>02</b>	<b>FEBRERO</b>	<b>PUERTO VARAS</b> GRUPO "VOCAL ENSAYOS" (ARGENTINA)
<b>SABADO</b>	<b>03</b>	<b>FEBRERO</b>	<b>LLANQUIHUE</b> CORO "LOTERIA DE CONCEPCION"
<b>DOMINGO</b>	<b>04</b>	<b>FEBRERO</b>	<b>COIQUE, LAGO RANCO</b> CORO "LOTERIA DE CONCEPCION"

PATRIMONIO UC

**COORDINA:**

**SECRETARIA MINISTERIAL DE EDUCACION  
REGION DE LOS LAGOS**

**DEPARTAMENTO DE CULTURA**

\*\*\*

**VII SALON DE PLASTICA REGIONAL**

**III SALON DE ESCULTORES REGIONAL  
II SALON DE GRAFICA REGIONAL  
SALONES DE FOTOGRAFIA**

**“POR EL SOPLO DE DIOS SE FORMA EL HIELO”  
GEORGE MUNRO P.**

Comisión Seleccionadora

Enrique Solanich Sotomayor  
Universidad de Chile

Beatriz Huidobro Hott  
Historiadora de Arte

**BANDA SINFONICA DE LA FUERZA AEREA DE CHILE**  
**DIRECTOR MUSICAL: CMDTE. DE ESCUADRILLA (B)**  
**COMANDANTE JEFATURA DE BANDAS: SR. MARIO VALDES GOMEZ**

**FLAUTAS:**

SGTO. 1º ROLANDO ESPINOZA M.  
 CABO 2º JORGE VALDEVENTO B.

**OBOES:**

SGTO. 1º LUIS LOBOS V.  
 CABO RODRIGO ROJAS F.

**FAGOTT:**

SGTO. 2º CARLOS SOTO R.  
 CABO 2º DANIEL ESPINOZA M.

**REQUINTO:**

CABO CARLOS COLIVORO M.

**CLARINETES:**

SGTO. 1º ROBERTO BRAVO H.  
 SGTO. 2º ALEJANDRO ARAVENA A.  
 SGTO. 2º JOSE RIQUELME J.  
 SGTO. 2º ALFREDO GONZALEZ P.  
 CABO 1º JOSE TEJOS G.  
 CABO MANUEL MORALES C.  
 CABO CLAUDIO MORALES F.  
 CABO SERGIO BURGOS J.  
 CABO FRANCISCO FLORES R.

**CLARINETE ALTO MI BEMOL:**

SGTO. 2º ERNESTO ATENZA M.

**CLARINETE BAJO:**

SGTO. 1º GENARO ARAVENA A.

**SAXOFONES:**

SGTO. 2º ALREDO ASTUDILLO C.  
 SGTO. 2º JUAN DROGUETT B.  
 CABO 1º PAULO VARGAS V.  
 CABO OMAR ABARZUA L.

**TROMPETAS:**

SGTO. 1º JUAN TORO S.  
 SGTO. 2º MANUEL MIRANDA T.  
 SGTO. 2º CARLOS RIAÑO B.  
 SGTO. 2º VALERICIO CUEVAS M.  
 CABO MIGUEL MUÑOZ N.  
 CABO ALVARO CARDENAS T.

**CORNOS:**

SGTO. 1º HECTOR MONARDEZ Y.  
 SGTO. 1º JUAN ALFARO A.  
 SGTO. 1º JUAN CUBILLOS R.  
 SGTO. 1º MARIO CUEVAS A.  
 CABO 1º HECTOR RIAÑO B.  
 CABO JUAN MUÑOZ Y.

**TROMBONES:**

SGTO. 1º LUIS CRUCES A.  
 SGTO. 1º LUIS LEON R.  
 CABO RAUL SILVESTRE O.  
 CABO JAIME TORRES F.

**FLISCORNO BAJO:**

SGTO. 2º EDUARDO CUEVAS A.

**FLISCORNO BARITONO:**

CABO 1º LEONEL SANCHEZ C.  
 CABO JOSE AMARO M.

**CONTRABAJO:**

SGTO. 2º MARCELO ALFARO A.  
 SGTO. 2º EDUARDO CAAMAÑO R.  
 CABO 1º HECTOR ZAMORA B.  
 CABO CRISTIAN NAVARRO E.

**PERCUSION:**

SUBOF. GILBERTO SEPULVEDA F.  
 SGTO. 1º CARLOS OSORIO M.  
 CABO OSCAR ALMAZAN S.  
 CABO CLAUDIO LOPEHANDIA V.  
 CABO MARCO ROZAZ T.

**BAJO ELECTRICO:**

CABO JUAN ZULOAGA L.

**ESCUADRA DE HERALDOS:**

SGTO. 1º RICARDO JARA  
 CABO 1º FRANCISCO MENESES  
 CABO 1º ALEX OJEDA A.  
 CABO CARLOS ACEVEDO A.  
 CABO MARIO TORO F.  
 CABO CHRISTIAN SAN MARTIN  
 CABO CARLOS BARRIOS B.  
 CABO HUGO TORRES F.

# ORQUESTA SINFONICA DE CHILE

DIRECTOR TITULAR : SR. IRWIN HOFFMAN

## VIOLINES PRIMEROS:

ALBERTO DOURTHÉ (CONCERTINO)  
AZIZ ALLEL ( 2º CONCERTINO)  
MAURICIO VEGA \*  
LISELOTT MATURANA  
JORGE MARAMBIO  
HORACIO MARAMBIO  
PEDRO ORTIZ DE ZÁRATE  
CARLOS ALONSO  
MIGUEL SCHARAGER  
CELIA AVARIA  
LOURDES LOBOS  
HECTOR VIVEROS  
HERNÁN JARA

## VIOLINES SEGUNDOS:

MIRIAM ADASME (SOLISTA)  
CELIA HERRERA \*  
SERGIO CARRASCO  
BRUNO FARIÑA  
JOSÉ MORALES  
RAFAEL ANGAN  
CECILIA NAVARRETE  
JORGE VEGA  
DARIO ZURITA  
ERIKA SAWEZALE  
DANIEL ZELAYA

## VIOLAS:

TAMARA COLL (SOLISTA)  
CELSO LOPEZ\*  
RODOLFO MARCHANT  
MARISOL CARRASCO  
OSCAR SANDOVAL  
RAÚL FAURÉ  
EDUARDO GONZÁLEZ  
DARIM SIGMAN  
CLAUDIO COFRE  
LUIS HERNÁNDEZ

## CELLOS:

ARNOLDO FUENTES (SOLISTA)  
AUGUSTO HERNÁNDEZ\*  
MARITZA PINO  
HELGA ORTH  
EDUARDO SALGADO  
CLARA JURY  
CELSO LOPEZ

CRISTIÁN GUTIERREZ  
SILVIA PALMA  
JUAN GOIC

## CONTRABAJOS:

EUGENIO PARRA (SOLISTA)  
RENÉ CARTES\*  
ALEJANDRO BIGNON  
MIGUEL PIZARRO  
GUILLERMO ROJAS  
CRISTIÁN ERRANDONEA

## FLAUTAS:

HERNÁN JARA (SOLISTA)  
GUILLERMO LAVADO\*  
CARMEN ALMARZA  
JUAN C. HERRERA (FLAUTÍN)

## OBOES:

CANCIO MALLEA (SOLISTA)  
GUILLERMO MILLA\*  
JUAN FUNDAS  
RAMÓN VENEGAS (C. INGLES)

## CLARINETES:

FRANCISCO GUET (SOLISTA)  
JOSÉ OLIVARES  
ALEJANDRO ORTIZ  
RUBÉN GONZÁLEZ (CLARINETE  
BAJO)

## FAGOTES:

PEDRO SIERRA (SOLISTA)  
NELSON VINOT\*  
JOSÉ MOLINA  
ARMANDO AGUILAR  
(CONTRAFAGOT)

## CORNOS:

MAURICIO IBACACHE (SOLISTA)  
VICTOR LOYOLA\*  
GILBERTO SILVA  
DANIEL SILVA  
RICARDO AGUILERA

## TROMPETA:

LUIS DURÁN\*  
DANIEL FERNÁNDEZ  
CRISTIÁN FLORES

## TROMBONES:

PEDRO FLORES (SOLISTA)  
JORGE CERDA  
SERGIO BRAVO  
OSCAR LUCERO

## TUBA:

CARLOS HERRERA (SOLISTA)

## ARPA:

MANUEL JIMÉNEZ (SOLISTA)

## PIANO:

LUIS ALBERTO LATORRE

## TIMBALES:

JUAN CODERCH (SOLISTA)

## PERCUSIÓN:

JORGE SUAY  
ULISES RIVEROS  
RICARDO VIVANCO

## INSPECTOR:

ORLANDO QUEZADA

## ARCHIVERO:

PATRICIO TRUJILLO

## UTILEROS:

RENÉ TORRES  
ANDRÉA SALINAS

\* 2º SOLISTA

PATRIMONIO UC



# CORO SINFONICO DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

DIRECTOR TITULAR : SR. MARCO DUSSI

## SOPRANOS:

LÍA BAEZA  
GLORIA BESSOLO  
VIOLETA CASTILLO  
VERÓNICA DÍAZ  
VERÓNICA DONOSO  
DANIELA EZQUERRA  
BETEL GONZÁLEZ  
BARBARA KESSEL  
MARCELA LILLO  
MARCELA MADERO  
ANA MARIA MOREIRA  
ANGÉLICA MOREIRA  
MACARENA NUÑEZ  
TRINIDAD PERALTA  
LIVIA RAMÍREZ  
RUTH RIVERA  
MARCELA SERRANO  
FRANCISCA SILVA  
IRMA SOLIS  
MARLIES UTEAU  
SOFÍA VALENZUELA

**JEFE DE CUERDA:**  
ISABEL GARAY

**INSTRUCTORA VOCAL:**  
SILVIA URTUBIA

## CONTRALTOS:

BLANCA AVALOS  
SYLVIA AVILA  
SYLVIA BRAVO  
PATRICIA CANTUARIAS  
LUISA GODOY  
JULIANE GRISAR  
GEORGINA INOSTROZA  
ROSARIO JORQUERA  
ALICIA OJEDA  
DELIA OROZCO  
MASSIEL ORELLANA  
OLGA SALAZAR  
RUTH SCHNEIDER  
GLADYS SEMMBER

TORRES GELSIA  
BERNARDA VARGAS  
MARIANNE WICHMAN

**JEFE DE CUERDA:**  
ROSA CONTRERAS

**INSTRUCTORA VOCAL:**  
JESSICA QUEZADA

## TENORES:

WILLIAM BARNE  
CARLOS CARIS  
CHRISTIAN CODOCEO  
FRANCISCO KUNST  
CARLOS LÓPEZ  
HÉCTOR MALDONADO  
HÉCTOR MUÑOZ  
MARCO A. RAMÍREZ  
EMILIO TAPIA  
JOSÉ M. VIDAL

**JEFE DE CUERDA:**  
JORGE RODRÍGUEZ

**INSTRUCTOR VOCAL:**  
RAMÓN BRAVO

## BAJOS:

SERGIO ALARCÓN  
JUAN C. ARAYA  
WERNER ARIAS  
CARLOS ARENAS  
SANTIAGO CASTRO  
FERNANDO CONTRERAS  
CLAUDIO DE LA MELENA  
SERGIO GODOY  
CARLOS GUTIÉRREZ  
ALEJANDRO INFANTE  
FÉLIX MORICE  
RUBÉN OYANEDEL  
JORGE QUINTEROS  
JUAN REYES  
LEONARDO RIVERA

JAIME ROJAS  
ANDRÉS SALINAS  
PABLO SILVA  
IGNACIO SZALAY  
ANDRÉS VALDEBENITO  
ROLANDO VENEGAS  
MATTHIAS VON KLESLING

**JEFE DE CUERDA:**  
JUAN P. ROJAS

**INSTRUCTOR VOCAL:**  
PABLO OYANEDEL

**SUBDIRECTOR:**  
HUGO VILLARROEL G.

**INSPECTOR:**  
LEOPOLDO LLANOS

**PIANISTA ACOMPAÑANTE:**  
PABLO MORALES

**AUXILIARES:**  
GLORIA RAMOS  
ERNESTO SALINAS

# BALLET NACIONAL CHILENO

DIRECTORA : MARITZA PARADA ALLENDE

**MAESTRA DE BAILE**  
ILEANA FARRÉS

**COORDINADORA**  
CARMEN DIAZ

**DIRECTOR DE ESCENA**  
CARLOS CALDERON

**PIANISTA ACOMPAÑANTE**  
JORGE LOBO

**BAILARINAS**  
CAROLA ALVEAR  
VERONICA ANGULO  
MIRIAM ARAVENA  
XIMENA CONCHA  
KATERINE ESCOBAR  
KARLA MALLOL  
ERENICE PERRIN  
XIMENA PUENTES  
CECILIA REYES  
SOLEDAD ROSALES  
VERONICA SANTIBAÑEZ  
RAYEN SOTO  
MONICA VALENZUELA

**BAILARINES**  
JUAN CARLOS AHUMADA  
ALFREDO BRAVO

MARCO CERDA  
ITALO FERNANDEZ  
ALEX GAUNA  
GUSTAVO LAZO  
JOSE NUÑEZ  
RODRIGO PASTEN  
RENATO PERALTA  
FRANCISCO PEREZ  
JORGE RUIZ  
CESAR SEPULVEDA  
JOSE SEGOVIA

**ASPIRANTES**  
CLAUDIA MORALES  
NATACHA OSES  
ERIKA PIZARRO  
VIVIAN ROMO

**SECRETARIA**  
ELISA GONZÁLEZ

**MASOTERAPEUTA**  
RICARDO CIFUENTES

**UTILERIA**  
CLAUDIA CASTRILLÓN

**AUXILIAR**  
RAÚL QUEZADA

*Verdi Mozart Modigliani Beethoven  
Haendel Listz Puccini Schubert Strauss  
Tchaikovsky Wagner  
Chopin Bach Bizet Mendelssohn Haydn  
Schubach Paganini Chopin Sibelius  
Schumann Berlioz Tivata Liszt  
Prokofiev  
Ravel  
Musorgsky Debussy  
Walton Boccherini Dowland  
Miaskovsky Pissogli Dittersdorf  
Proft Clementi Cherubini Berke...*



**ENTEL®**

**ACERCA EL HOMBRE AL ARTE**



ENTEL



PATRIMONIO UC

ORGANIZAN:

- CORPORACION CULTURAL  
"SEMANAS MUSICALES" DE FRUTILLAR
- CENTRO DE EXTENSION ARTISTICA Y CULTURAL  
UNIVERSIDAD DE CHILE
- FUERZA AEREA DE CHILE